



המוסד לביטוח לאומי
מינהל הגמלאות
مؤسسة التأمين الوطني
مديرية المخصصات

לשימוש פנימי בלבד (סריקה)	חותמת קבלה	מס' זהות / דרכון סוג המסמך דפים
------------------------------------	------------	--

טופס זה יש למסור בלשכת התעסוקה ממולא וחתום על ידך

يجب التوقيع على هذه الاستمارة وإحضارها إلى مصلحة التشغيل

הפנייה לשירות תעסוקה –

מחוסר עבודה

توجيه إلى دائرة التشغيل-

عاطل عن العمل

הצהרה לשירות התעסוקה – תובע

تصريح أمام مصلحة التشغيل- مقدم الطلب

לכבוד חברה

שירות התעסוקה

מصلحة التشغيل

סניף فرع:

תאריך התאריך::

אני מצהיר בזאת שאני הח"מ הגשתי תביעה להבטחת הכנסה בתאריך _____ בסניף _____
أصرح بهذا بأنني أنا الموقع أدناه تقدمت بطلب الحصول على مخصصات ضمان الدخل في تاريخ _____ في فرع _____

שם פרטי الإسم الشخصي	שם משפחה إسم العائلة	מספר זהות رقم بطاقة الهوية
-------------------------	-------------------------	-------------------------------

אני מצהיר בזאת כי ידוע לי שעלי לפנות מיד לשירות התעסוקה, להתייצב כפי שיידרש על ידם, ולקבל כל עבודה מתאימה שתוצע לי.

أصرح بهذا أنني أعلم بوجوب التوجه فوراً إلى مصلحة التشغيل، المثول هناك كالمطلوب وقبول أي وظيفة مقترحة قد تناسبني.

☐ איני עובד ☐ אני עובד בהיקף של _____ שעות בשבוע, אצל: _____
☐ לא אעמל ☐ אעמל _____ שעות בשבוע, אצל: _____

ידוע לי כי לעניין חוק הבטחת הכנסה "עבודה מתאימה" הינה כל עבודה התואמת את מצבי הבריאותי וכשרי הגופני, וכי עלי להירשם כתובע הבטחת הכנסה. כן ידוע לי, שאם לא אנהג בהתאם להוראות שירות התעסוקה, או שאסרב לקבל כל עבודה מתאימה המוצעת לי על ידו, יגרם הדבר לשלילת הזכויות לגמלה להבטחת הכנסה לחודש הסירוב ולחודש שאחריו. הנני מסכים בזאת שהמוסד לביטוח לאומי יעביר לשירות התעסוקה כל מידע או תיעוד אודותיי הנמצא בידיו, והדרוש לצורך טיפול בהשמתו בעבודה.

أعلم أنه وفق قانون ضمان الدخل، فإن " الوظيفة المناسبة " هي تلك التي تناسب حالتي الصحية وقدرتي الجسدية، وبأنه علي أن ألتصّل كطالب لضمان الدخل. وكما أعلم بأنني إن لم أتبع تعليمات مصلحة التشغيل، أو أرفض قبول أي وظيفة مناسبة، سيؤدي ذلك إلى إلغاء استحقاقي للحصول على مخصصات ضمان الدخل خلال شهر الرفض والشهر الذي يليه. أوافق بهذا على قيام مؤسسة التأمين الوطني بتزويد مصلحة التشغيل بجميع المعلومات والوثائق الخاصة بي والمتوفرة لديها، واللازمة لتوظيفي في مكان عمل ما.

אני מצהיר בזאת כי (נא סמן את הסעיף המתאים):

أصرح بهذا بأنني (الرجاء اختيار البند المناسب):

- ☐ לא הגשתי תביעה לנכות למוסד לביטוח לאומי ☐ הגשתי תביעה לנכות כללית למוסד לביטוח לאומי
☐ לא אָפֵּד למוסד התאמין הלאומי לטובת המוסד לביטוח לאומי ☐ אָפֵּד למוסד התאמין הלאומי לטובת המוסד לביטוח לאומי
☐ אושר לי ע"י המוסד לביטוח לאומי % _____ נכות התקפים למועד זה. מצ"ב קביעת מחלקת נכות.
☐ סאדקט לי מוסד התאמין הלאומי על נסבה עזר במקדָר _____ % לזהו התאריך. מרָף כזֵלֵק טֵבֵדִיק קֵסֵם העזר.

חתימת התובע ✕ תאריך
توقيع مقدم الطلب ✕ التاريخ

הצהרה לשירות התעסוקה – בן/בת זוג
תصريح أمام مصلحة التشغيل- الزوج/ة

אני מצהיר בזאת שאני הח"מ הגשתי תביעה להבטחת הכנסה בתאריך _____ בסניף _____
אֶסְרַח בְּהַذَا בְּאִנִּי אֲנִי הַמּוֹקֵע אֲדָנָה תִּקְדַּמְתִּי בְּطֹלַב הַחֲסוּל עַל מַחְסָסַת זְמָנָה הַדָּחַל בִּי תָרִיחַ _____ בִּי פֶרַע _____

שם משפחה إسم العائلة	שם פרטי الإسم الشخصي	מספר זהות ס"ב رقم بطاقة الهوية رقم المراقبة

אני מצהיר בזאת כי ידוע לי שעלי לפנות מיד לשירות התעסוקה, להתייצב כפי שיידרש על ידם, ולקבל כל עבודה מתאימה שתוצע לי.

אֶסְרַח בְּהַذَا אֲנִי אֵלֵם בּוֹיָוּב הַתּוֹכֶה פּוֹרָא אֶל מַחְסָסַת הַתְּשָׁעִיל, הַמְּתוּל הֵנָּה כַּמְּטוּב וּקְבוּל אִי זְרִיפֶה מִקְרָחָה קִד תִּנָּסְבִּנִּי.

☐ איני עובד ☐ אני עובד בהיקף של _____ שעות בשבוע, אצל: _____
☐ לא אעמל ☐ אעמל למדָה _____ שעות בשבוע, לדי: _____

ידוע לי כי לעניין חוק הבטחת הכנסה "עבודה מתאימה" הינה כל עבודה התואמת את מצבי הבריאותי וכושרי הגופני, וכי עלי להירשם כתובע הבטחת הכנסה. כן ידוע לי, שאם לא אנהג בהתאם להוראות שירות התעסוקה, או שאסרב לקבל כל עבודה מתאימה המוצעת לי על ידי, יגרום הדבר לשלילת הזכויות לגמלה להבטחת הכנסה לחודש הסירוב ולחודש שאחריו. הנני מסכים בזאת שהמוסד לביטוח לאומי יעביר לשירות התעסוקה כל מידע או תיעוד אודותי הנמצא בידיו, והדרוש לצורך טיפול בהשמתי בעבודה.

אֵלֵם אֲנִי וּפִק־קָנוֹן זְמָנָה הַדָּחַל, פִּינ־ " הַזְרִיפֶה הַמְּנָסִיבֶה " הִי תֵלֵק הַלִּי תִנָּסֵב חַלְתִּי הַחֲסִיבֶה וּקְדֵרְתִּי הַחֲסִיבֶה, וּבִאֲנִי אֵלֵי אֲנִי אֲתִסְגֵּל כְּטָלָב לְזְמָנָה הַדָּחַל. וְכַמָּא אֵלֵם בִּאֲנִי אִנִּי לֹא אֲתִבֵּעַ תְּעִילִמַת מַחְסָסַת הַתְּשָׁעִיל, אֲו־ אֲרִפֹּץ קְבוּל אִי זְרִיפֶה מְנָסִיבֶה, סִיבּוּדִי זֶלֶק אֶל־ אִלְגָּא אִסְתַּחְקָאִי לְחֲסוּל עַל־ מַחְסָסַת זְמָנָה הַדָּחַל חֲלָל שְׁחֶר הָרִפֹּץ וְהַשְּׁחֶר הַזֶּה יִלְיֶה. אֲוָפִק בְּהַذَا עַל־ קִיָּאָם מוּסָסֶה הַתָּאִמִּין הַזֶּה לְתִרְוִיד מַחְסָסַת הַתְּשָׁעִיל בְּכָל־ הַמַּעֲלּוּמַת וְהַזִּנְתִּי הַחֲסִיבֶה בִּי וְהַמְּתוֹקֶרֶה לְדִיָּהּ, וְהַלָּזְמָה לְתוֹזְרִיפִי בִּי מְכָן עֵמֶל מָא

אני מצהיר בזאת כי (נא סמן את הסעיף המתאים):

אֶסְרַח בְּהַذَا בְּאִנִּי (הַרְגָּא אֲחִיָּרָא הַבִּנְד הַמְּנָסִיבֶה):

☐ לא הגשתי תביעה לנכות למוסד לביטוח לאומי ☐ הגשתי תביעה לנכות כללית למוסד לביטוח לאומי
☐ לא אָדַמְתִּי לְמוּסָסֶה הַתָּאִמִּין הַזֶּה לְתָלָבָא לְחֲסוּל עַל־ מַחְסָסַת עֵזֶר ☐ קִדַּמְתִּי לְמוּסָסֶה הַתָּאִמִּין הַזֶּה לְתָלָבָא לְחֲסוּל עַל־ מַחְסָסַת עֵזֶר

☐ אושר לי ע"י המוסד לביטוח לאומי % _____ נכות התקפים למועד זה. מצ"ב קביעת מחלקת נכות.

☐ סָדַקְתִּי לִי מוּסָסֶה הַתָּאִמִּין הַזֶּה עַל־ נִסְבֶּה עֵזֶר בְּמִקְדָּר _____ % לְהַזִּי הַתָּרִיחַ. מִרְפִּק בְּזֶלֶק תְּסִדִּיק חֶסֶם הָעֵזֶר.

חתימה _____ תאריך _____

התوقيع _____ התאריך _____

טופס זה מנוסח בלשון זכר אך פונה לנשים וגברים כאחד

هذه الاستمارة صيغت بالذكور، لكنها موجهة للنساء والرجال على حد سواء